

Isa. 44:6-23

יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ-יְהוָה אָמַר כֹּה- 6
 Israel King of Yahweh He says thus

צְבָאוֹת יְהוָה וְגֹאֲלוֹ
 of Hosts/Almighty Yahweh and One redeeming him

אֲנִי רִאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן
 Last and I First I

וּמִבְּלָעָדַי אֵין אֱלֹהִים
 God there is not and beside me

וְיָמֵי-כְמוֹנִי יִקְרָא
 he will/let him proclaim like me and who?

וְיַגִּידָהּ לִי וְיַעֲרֹכֶהּ
 for me and he will/let him lay it out and he will/let him relate it

מִשׁוֹמַי עַם-עוֹלָם
 eternal people from when I established

וְאֵתִיּוֹת וְאֲשֶׁר תִּבְאֵנָה יִגִּידוּ לָמוֹ
 to him/us they will/let them declare they will come and which and thing entering

אֵל-תִּפְחָדוּ וְאֵל-תִּרְהוּ 8
 you will fear and not you will tremble not

הֲלֹא מֵאָז הִשְׁמַעְתִּיךָ וְהִגַּדְתִּי
 and I declared I caused you to hear from that time is it not?

וְאַתֶּם עֵדַי
 my witnesses and you

הֲיֵשׁ אֱלֹהִים מִבְּלָעָדַי
 beside me God is there?

וְאֵין צוּר בְּלִי-יָדַעְתִּי
 I know [one] not rock and there is not

9 יִצְרִי-פֶסֶל כָּל־מִן תִּהְיֶה
emptiness/nothing all of them idol ones forming

וְחַמּוּדֵיהֶם בְּלֹ-יִזְעִילוּ
they will profit not and ones being delighted in by them

וְעֵדֵיהֶם הֵמָּה בְּלֹ-יִרְאוּ
they will see not they and their witnesses

וּבְלֹ-יִדְעוּ לְמַעַן יִבְשּׁוּ
they will be put to shame so that they know and not

10 מִי-יִצַר אֱלֹ
god he forms who?

וּפֶסֶל נֹסֵף לְבִלְתִּי הוֹעִיל
profit/benefit that [is] not he pours/casts and idol

11 הֵן כָּל-חֲבֵרָיו יִבְשּׁוּ
they will be ashamed and his companion/follower/fellow worshipper all they

וְחַרְשֵׁיהֶם הֵמָּה מֵאָדָם
from mankind they and craftsmen

יִתְקַבְּצוּ כָּל־יַעֲמְדוּ
they will/let them stand all of them they will/let them gather together

יַפְחָדוּ יִבְשּׁוּ יַחַד
together they will be ashamed they will be afraid

12 חַרֵּשׁ בְּרִזְלֵי מַעֲצָד וּפְעֵל
craftsman iron tool and he makes

בַּפְּחָם וּבַמִּקְבּוֹת וַיִּצְרְהוּ
with the coal and with the hammer they form

וַיַּפְעֵלְהוּ בְּזַרְעוֹ כֹּחוֹ
and he makes it with arm of his strength

גַּם-רָעֵב וְאֵין כֹּחַ
also he is hungry and there is not strength

לֹא-שָׁתָה מַיִם וַיִּיעֵף
not he drinks water and he is weary

13 חַרֵּשׁ עֵצִים נָטָה קוֹ
craftsman of wood he stretches out line/string

וַיִּתְאַרְהוּ בַּשֵּׁרָד
he traces it out with the stylus

וַיַּעֲשֵׂהוּ בַּמִּקְצָעוֹת
and he makes it with the carving knife

וּבַמַּחְוִיגָה וַיִּתְאַרְהוּ
and with the compass he traces it out

וַיַּעֲשֵׂהוּ כְּתַבְנִית אִישׁ
and he makes it like figure of a man

כְּתַפְאֲרַת אָדָם לְשֵׁבֶת בַּיִת
like beauty of a man to dwell house

14 לְכַרְתָּ-לוֹ אֲרָזִים
to cut for him cedars

וַיִּקַּח וַתִּרְזָה וְאֵלֹן
and he will take cypress and oak

וַיֵּאמֶן-לוֹ בְּעֵצֵי-יַעַר
and he let grow strong for him in the trees of forest

וַיִּגְדַּל וַיִּנְטַע אֲרֶן וַיִּגְשֶׁם
it caused to grow and rain cedar he planted

15 וְהָיָה לְאָדָם לְבַעַר
and it will be to a man to burn

וַיִּקַּח מֵהֶם וַיִּחַם
and he takes from them and he is warm

אֶף-יִשְׂיֵק וְאָפָה לֶחֶם
also he will burn and he bakes bread

אֶף-יַפְעֵל-אֵל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה
also he will make god and he worships it

עֲשֵׂהוּ פֶסֶל וַיִּסְגְּד-לְמוֹ
he makes it idol and he will bow down to it

16 חֲצִיּוֹ שָׂרַף בְּמוֹ-אֵשׁ
half of it he burns in fire

עַל-חֲצִיּוֹ בֶּשֶׂר יֹאכַל
over half of it meat he will eat

וַיִּשְׂבַּע וַיִּצְלָה צֵלִי
and he will be satisfied roast he will roast

אֶף-יִחַם וַיֹּאמֶר
also he will be warm and he will say

הָאֵחַ חֲמוּתִי רָאִיתִי אֹר
aha! I am warm I see firelight

לְפָסֶלוֹ עֹשֶׂה לְאֵל וְשִׁאֲרֵיתוֹ 17
to his idol he makes to god and remainder of it

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לוֹ יִסְגֹּד-
and he worships to it he will bow down

אֵלָיו וַיִּתְפַּלֵּל
unto it and he will pray

הַצִּילֵנִי וַיֹּאמֶר
deliver me and he will say

אַתָּה אֱלֹהֵי כִּי
you [are] my god because

יִבְיִנוּ וְלֹא יֵדְעוּ לֹא 18
they understand and not they know not

עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת טַח כִּי
their eyes to see [too] besmeared because

לְבַתָּם מֵהִשְׁכִּיל
their hearts/minds to comprehend

19 וְלֹא־ יָשִׁיב אֶל־ לְבָוֹ
and not it will return unto his heart/mind

וְלֹא דַעַת וְלֹא־ תְבוּנָה
and not [neither] knowledge and not understanding

לֵאמֹר חֲצִי שָׂרַפְתִּי בְמוֹ- אֵשׁ
saying half of it I burned in fire

וְאִף אֶפְתִּי עַל־ גַּחְלִי לֶחֶם
and also I baked upon its charcoal bread

אֶצְלֶה בָּשָׂר וְאֹכַל
I will roast meat and I will eat

וְיִתְרוֹ לְתוֹעֵבָה אֶעֱשֶׂה
and remainder of it to abomination I will make

לְבוֹל עֵץ אֶסְגֹּד
to product of tree/wood I will bow down

20 רֹעֵה אֲפֶר
he grazes on ash

לֵב הוֹתַל הִטְהוּ
heart it is deceived it enticed it

וְלֹא־ יַצִּיל אֶת־ נַפְשׁוֹ
and not it will deliver his soul

וְלֹא יֹאמֵר
and not it will say

הֲלוֹא שֶׁקֶר בְּיַמִּינִי
is it not? lie/deception in/at my right hand

21 זְכַרְ- אֵלֶּהּ יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל
remember these Jacob and Israel

כִּי עַבְדִּי- אַתָּה
that my servant you [are]

יִצְרַתִּיךָ עַבְדְּ- לִי
I formed you servant to me

אַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא תִנְשֵׁנִי
you Israel not you will be forgotten by me

22 מַחֲוִיתִי כַעֲבֹ כַפְשֵׁיךָ
I wiped out like the cloud your transgressions

וְכַעֲנַן חַטָּאוֹתֶיךָ
and like the dark cloud your sins

שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גִאֲלִתִּיךָ
return unto me because I have redeemed you

23 רְנוּ שָׁמַיִם
cry aloud with joy heavens

כִּי- עָשָׂה יְהוָה
because He made/did Yahweh

הַרְרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ
shout in triumph lower parts of land

פְּצְחוּ הַרְיָם
break forth into jubilation mountains

רְנָה יַעֲרֵ וְכָל- עֵץ בּוֹ
ringing cry of joy forest and every tree in it

כִּי- גִאֲלַת יְהוָה יַעֲקֹב
because He redeemed Yahweh Jacob

וּבִישְׂרָאֵל יִתְפָּאֵר
and in Israel He glorified Himself/showed His glory